

ТІЛАРАЛЫҚ ИНТЕГРАЦИЯ, ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ЖӘНЕ ЛИНГВОДИДАКТИКАЛЫҚ ЗЕРТТЕУЛЕРДІҢ МӘСЕЛЕЛЕРІ
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҒЫЛЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯ ЖИНАҒЫ

ТІЛАРАЛЫҚ ИНТЕГРАЦИЯ, ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ЖӘНЕ ЛИНГВОДИДАКТИКАЛЫҚ ЗЕРТТЕУЛЕРДІҢ МӘСЕЛЕЛЕРІ

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҒЫЛЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯ ЖИНАҒЫ



Астана

ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ ЖОҒАРЫ БІЛІМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ

**ТІЛАРАЛЫҚ ИНТЕГРАЦИЯ, ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ
ЖӘНЕ ЛИНГВОДИДАКТИКАЛЫҚ ЗЕРТТЕУЛЕРДІҢ
МӘСЕЛЕЛЕРІ**

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҒЫЛЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯ ЖИНАҒЫ

Астана, 2023

ӘОЖ 80/81
КБЖ 81.2
Т 93

Рецензенттер:

Исина Г.И., филология ғылымдарының докторы Қарағанды мемлекеттік университетінің профессоры

Кугунуров В.В., филология ғылымдарының кандидаты Ресей Сол-Түстік Федералды университетінің профессоры

Ерік Г., PhD, Еуразия ұлттық университетінің аға оқытушысы

Т93 Тіларалық интеграция, лингвистикалық және лингводидактикалық зерттеулердің мәселелері. Халықаралық ғылыми конференция жинағы. Ғылыми редактор– ф.ғ.д., проф. А.Е.Бижкенова. – Астана: Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ баспасы, 2023. – 343 б.

ISBN 978-601-337-925-8

Жинаққа «Тіларалық интеграция, лингвистикалық және лингводидактикалық зерттеулердің мәселелері» атты 2023 ж. 8 желтоқсанында Л.Н.Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінде М.К. Аммосов атындағы Ресейдің Сол-Түстік Федералды университетімен бірігіп өткізген халықаралық ғылыми конференцияның баяндамалар кіргізілді. Мәтіндер авторлық жазбаларына сәйкес өзгертусіз беріліп отыр.

ISBN 978-601-337-925-8

ӘОЖ 80/81
КБЖ 81.2

МАЗМҰНЫ

Бірінші бөлім

ТІЛАРАЛЫҚ БАЙЛАНЫСТАР МЕН ЗАМАНАУИ ГУМАНИТАРЛЫҚ ҒЫЛЫМДАРЫНЫҢ БАҒЫТТАРЫ

Бижкенова А.Е., Сабитова Л.С. ПРОЦЕССЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ ЯЗЫКОВЫХ КОНТАКТОВ В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ	8
Булатбаева К.Н., Смагулова М.Г. ОБНОВЛЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	13
Свистун Т.И. ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ МЕТОДЫ В ОБУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	21
Федорова Е.П. ИССЛЕДОВАНИЕ ДРЕВНИХ ПЛАСТОВ ЛЕКСИКИ В ЦЕЛЯХ ВОЗРОЖДЕНИЯ И СОХРАНЕНИЯ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР ЭТНОСОВ (НА ПРИМЕРЕ ТЕРМИНОВ РОДСТВА И СВОЙСТВА ЯКУТСКОГО ЯЗЫКА)	17
Каскабаева Р.К. ПРЕЕМСТВЕННОСТЬ В СОДЕРЖАНИИ ОБРАЗОВАНИЯ В СИСТЕМЕ «ШКОЛА-ВУЗ» ПРИ ПОДГОТОВКЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ	24
Әбдіқадырова А.Қ., Кузембекова Ж.Ж. GLOBALIZATION AND WORLD CULTURE: ANGLICIZATION OF THE YOUTH LANGUAGE	26
Абилкасымова А.А. ТРАНСЛИНГВИЗМ МӘСЕЛЕСІН ЗЕРТТЕУДЕГІ ҒЫЛЫМИ ТӘСІЛДЕР	30
Афонская М.Н. ОСОБЕННОСТИ ОНОМАТОПОЭТИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ ВЕБТУНА)	35
Бейсенова М.К., Кенжетева Г.К., Василева Г.К. ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНГЛИЦИЗМОВ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ КАЗАХСТАНСКОГО МЕДИАДИСКУРСА)	40
Бисенбиева Р.С., Дуйсекова К.К. РОЛЬ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА В ПОЛИЯЗЫЧНОМ ОБЩЕСТВЕ В СВЕТЕ НОВОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ	45
Botbay G.Kh. BILINGUALISM AND THIRD LANGUAGE ACQUISITION: A MULTILINGUAL REVIEW	50
Бубякина Н.Е., Николаев А.И. ИНТЕГРАЦИЯ ЯКУТСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ В ЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС: ПЕРСПЕКТИВЫ БИЛИНГВИЗМА	54
Жұмәділова Ә.Е. LINGUISTIC FEATURES OF THE NAMES OF DISHES IN ENGLISH ON RESTAURANT WEBSITES	56
Лешкевич И.В. АНАЛИТИЧНОСТЬ СОВРЕМЕННЫХ МЕДИАТЕКСТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКИХ СТАТЕЙ)	61
Макарова М.Ф., Ефимова С.К. ХАРАКТЕРИСТИКА ЯПОНСКОГО СПОРТИВНОГО ДИСКУРСА НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТНЫХ СТАТЕЙ	66
Нуркасымова А.Ж. FORMATION OF LINGUISTIC IDENTITY IN THE CONTEXT OF GLOBALIZATION	70
Nurgaliyeva S.Ye. DUBBING OF DISNEY CARTOONS INTO KAZAKH LANGUAGE	74

Омарова А., Султанбекова С.А. СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОТАББРЕВИАТУРНЫХ ОБРАЗОВАНИЙ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКИХ ЯЗЫКАХ	76
Торотоева А.М. МУЛЬТИЛИНГВИЗМ В ГЛОБАЛИЗАЦИОННЫХ ПРОЦЕССАХ	82
Ушницкая В.В. К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ ИСКУССТВЕННОГО МНОГОЯЗЫЧИЯ (БИЛИНГВИЗМА) И СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА ЯЗЫКОВЫХ СИСТЕМ	85
Федорова А.А., Григорьева А.А. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНО-ОКРАШЕННОЙ ЛЕКСИКИ В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СЕРИАЛА «致我们单纯的小美好»)	89

Екінші бөлім

ЛИНГВИСТИКА МЕН ӘДЕБИЕТТАНУДЫҢ МӘСЕЛЕЛЕРІ

Аубакирова М.А. ҚАЗАҚ ТІЛІНДЕГІ ДІНИ ӘДЕТ-ҒҰРЫПТАРҒА ҚАТЫСТЫ ЛЕКСИКА	94
Байдильдина А., Жумаиева А. CHARACTERISTICS OF DISCOURSE AS CATEGORY OF LINGUISTICS	98
Бахытқызы Д., Кенжетасева Г.К. ҚАЗІРГІ ТІЛ БІЛІМІНДЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕРДІҢ ЛИНГВОМӘДЕНИ ТҮРҒЫДАН ЗЕРТТЕЛУІ	100
Бегетасева Г.М., Исмагулова Г.К. ҚАЗАҚ ТІЛІНДЕГІ ТАБИҒИ ҚҰБЫЛЫСТАРДЫ ҚАМТИТЫН ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕРІНІҢ ЛИНГВОМӘДЕНИ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ	103
Beisembayeva G.Z., Issabergenova Zh.T. COGNITIVE SKILLS IN ENGLISH LANGUAGE LEARNING THROUGH AUTHENTIC PROFESSIONAL-ORIENTED TEXTS	106
Васильев В.В. THE STATISTICAL STUDY OF SELECTIONAL PREFERENCE AND LEXICAL ASSOCIATIONS IN THE USE OF THE SEMANTICALLY RELATED ADJECTIVES «BIG» AND «GREAT»	109
Давлетова С.Е. ТОПОНИМИКАДАҒЫ ВЕРНАКУЛЯРЛЫҚ МӘНМӘТІН	112
Даулеткереева Д.Г., Дүйсекова К.К. WEDDING/ ҮЙЛЕНУ ТОЙЫ ҰҒЫМЫНЫҢ АҒЫЛШЫН ЖӘНЕ ҚАЗАҚ ТІЛДЕРІНДЕ ЗЕРТТЕУГЕ АРНАЛҒАН ЖҰМЫСТАРҒА ШОЛУ	115
Дауренбекова Э. К., Диханбаева М.А. ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ҒЫЛЫМНЫҢ МӘСЕЛЕЛЕРІ	119
Дүйсенбекова А.Н., Кенжетасева Г.К. ҚАЗАҚ ЖӘНЕ АҒЫЛШЫН ТІЛІНДЕРІНДЕГІ ҰЛТТЫҚ ЕРЕКШЕЛІКТЕРДІ ЗЕРТТЕУДЕГІ МАҚАЛ-МӘТЕЛДЕРДІҢ РӨЛІ	122
Егорова А.С. СОВРЕМЕННЫЕ НЕОЛОГИЗМЫ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА	125
Есимова А.К. ҚАЗІРГІ МЕДИА ДИСКУРС: МАЗМҰНЫ МЕН ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ	128
Yesbolgan A.A. UNDERSTANDING THE COMPLEXITIES OF HOMONYMS IN ENGLISH LANGUAGE	131
Zhailaubay S.S. UNVEILING THE POWER OF NAMES: EXPLORING THE ROLE OF GENDER IN URBAN NOMINATION	134
Ишутова Е.Д. ПРОЯВЛЕНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ГИБРИДИЗАЦИИ В ДЕЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ	138

Капкенов М.С. ОСОБЕННОСТИ СОХРАНЕНИЯ ГЕНДЕРНОГО АСПЕКТА ПРИ ПЕРЕВОДЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ НА ПРИМЕРЕ РОМАНА В. ВУЛФ «ОРЛАНДО»	142
Колодезникова-Матчигова Н.Н. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПОНЯТИЯ «СЧАСТЬЕ» В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ	146
Кудеринова А.Г. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЛАНДШАФТА ПРИ ОПИСАНИИ ГОРОДСКОЙ ТОПОНИМИИ	148
Максат Д.Б., Бижкенова А.Е. ГЕРОИЧЕСКИЕ ЭПОСЫ: ЖАНРОВО ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ	152
Медетбекова Д., Научный руководитель Бижкенова А.Е. ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ ПРОЗВИЩ И КЛИЧЕК ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ	155
Мурат А.К. АҒЫЛШЫН ТІЛІНДЕГІ МАҚАЛ-МӘТЕЛДЕРДІҢ ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ	159
Омельченко Е.М., Нуркенова С.С. ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ КОНЦЕПТА «АМЕРИКАНСКАЯ МЕЧТА»	162
Оразалина М.С. ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ	167
Павлова Г.Г. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖЕЙ В РАССКАЗАХ ДЖЕЙМСА БОЛДУИНА «SONNY'S BLUES» И ТОНИ МОРРИСОН «THE BLUESTEYE»	169
Селезнева К.С., Жумашева А.Ш. АРХЕТИПЫ: ИЗ ПСИХОЛОГИИ В ЛИТЕРАТУРУ	173
Төрбаева Ш.М., Уланова Д.М. МЕДИАДИСКУРСЫ ЗЕРТТЕУДІҢ ӘДІСТЕМЕЛІК НЕГІЗДЕРІ	175
Темиргалиева Г. К., Научный руководитель Н. З. Жуманбекова ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ	178
Шалқарбек Ә., Қыдыкенова Д.А. АҒЫЛШЫН ТІЛІНДЕГІ СОМАТИКАЛЫҚ ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕРДІҢ КОГНИТИВТІК АСПЕКТІСІ	181

Үшінші бөлім

МЕТОДИКА МЕН ЛИНГВОДИДАКТЫНЫҢ СҰРАҚТАРЫ

Adilkhan M.K., Zhambylkyzy M. ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF AI APPLICATION IN ENGLISH LANGUAGE LEARNING	185
Akzhigitova A.K., Zhambylkyzy M. ACTION RESEARCH IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE IN MULTI-LEVEL CLASSROOMS	188
Akmakhan N. ENHANCING TEACHERS' PROFICIENCY IN UTILIZING TECHNICAL FACILITIES: BAAMBOOZLE AND WORDWALL	192
Аренова Г.У., Кардыбаева М.С. АНАЛИЗ ВНЕДРЕНИЯ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	196
Atajanova N.M. MODERN CHALLENGES IN LINGUISTICS: EXPLORING THE INTERSECTION OF LANGUAGE, PSYCHOLOGY, TECHNOLOGY AND SOCIETY	198
Архипова Л.Н., Архипов Л.А. ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ РИСОВАНИЕ	201

Архипова Л.А. ЗАПОМИНАНИЕ КИТАЙСКИХ ИЕРОГЛИФОВ С ПОМОЩЬЮ МНЕМОТЕХНИКИ	205
Аубакирова А.К. ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО	206
Ayasheva D.B. WEB 2.0 TECHNOLOGIES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES	209
Базарбаева С.Д. ШЕТЕЛ ТІЛДЕРІН ОҚЫТУ БАРЫСЫНДА АУТЕНТТІ МАТЕРИАЛДЫ БЕЙІМДЕУДІҢ ЖОЛДАРЫ	212
Baibatyrova K.A. "BEYOND LANGUAGE BARRIERS: EXPLORING THE IMPACT OF IELTS AND QAZTEST AS TOOLS FOR ASSESSING KNOWLEDGE IN MULTILINGUAL EDUCATIONAL ENVIRONMENTS"	216
Байзульдинова З.К. МОТИВАЦИЯ К ОВЛАДЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ ПОСРЕДСТВОМ ЦИФРОВЫХ ИГР: ГЕЙМИФИКАЦИЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ	220
Bakhi A.K. THE USE OF STEM IN EDUCATION FOR IMPROVING THE QUALITY OF TEACHING ENGLISH LANGUAGE AS A FL	225
Bekmukhambetova U.G. INDUCTIVE METHOD: UNLEASHING THE POWER OF OBSERVATION	227
Давыдова Е.М. ПРОСТРАНСТВО ВЗАИМОСВЯЗИ УЧЕБНОЙ И ВНЕУЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК УСЛОВИЕ ВОСПИТАНИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ	230
Дарлова А.Н. ВАЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ	234
Дерябин Б.В. ПРИНЦИПЫ АДАПТАЦИИ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	238
Жакупбекова А.К. Scientific supervisor – G.K.Ismagulova THE USE OF INTERACTIVE TECHNOLOGIES FOR SECONDARY SCHOOLS IN TEACHING ENGLISH	242
Zhumanova A.E., Akhmetova G.S. USING GRAPHIC ORGANIZERS AS AN EFFECTIVE TOOL FOR TEACHING GRAMMAR AND VOCABULARY IN EFL CLASSES	243
Zhumagaliyeva B.A. MOBILE PODCASTS AND VIDEO CASTS FOR DEVELOPING SPEAKING AND LISTENING SKILLS OF A FOREIGN LANGUAGE	247
Іманова D.B. NAVIGATING THE LINGUISTIC SHIFT: A BRIEF REVIEW OF FOREIGN LANGUAGE EDUCATION IN KAZAKHSTAN	251
Капитонова Д.М., Архипова Л.А. РАЗРАБОТКА ЗАДАНИЙ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ПО НЕЙРОМЕТОДИКЕ	256
Kabylzhanova B.K., Kenzhetayeva G.K. DEVELOPING EFL STUDENT'S WRITING SKILLS BASED ON STRUCTURAL APPROACH WITH THE USE OF ONLINE PLATFORMS	259
Kulakhmetova M.S., Nedostup E.A. APPLYING THE LINGUOCULTURAL APPROACH TO INSTRUCT LINGUOCULTURAL ASPECTS	264
Кульжигин Қ.Н., Кенжетәева Г.К. ПЕРСПЕКТИВЫ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ	268

Кульжин Қ.Н. МЕСТО ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ	272
Лукачевский А.Г. Научный руководитель Николаев А.И. СПОСОБЫ АВТОМАТИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	275
Malysheva A.D. THE DEVELOPMENT OF TEAMWORK COMPETENCE OF NON-LINGUISTIC SPECIALTIES STUDENTS	278
Махамбетиярова С.М., Ахметова Г.С. АҚЫЛ-ОЙ КАРТАСЫН ОҚУШЫЛАРДЫҢ ЛЕКСИКАЛЫҚ ДАҒДЫСЫН ДАМУ ҚҰРАЛЫ РЕТІНДЕ ҚОЛДАНУ	280
Мельникова В.Н., Ибраева Ж.К. DEVELOPMENT OF SEMANTIC READING SKILLS IN THE PROCESS OF FORMATION OF STUDENTS' READING LITERACY	285
Мекежанова А.Б., Карашашева Р. ГРАММАТИКАЛЫҚ ОЙЫНДАР АРҚЫЛЫ ОРТА БУЫН ОҚУШЫЛАРЫНЫҢ ГРАММАТИКАЛЫҚ ДАҒДЫЛАРЫН ЖЕТІЛДІРУ	289
Nygmetova B.J., Mukhambetzhanova A.K. LISTENING AS A METHOD OF INCREASING STUDENTS' COMMUNICATIVE COMPETENCE IN ENGLISH LESSONS	292
Павлова С.Н. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ПЕРЕВОДЧИКОВ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)	296
Паршукова М.Г. СОВРЕМЕННЫЕ ИНТЕРАКТИВНЫЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	299
Sadimova Zh.A., Kulakhmetova M.S. FORMATION OF ACADEMIC WRITING SKILLS IN HIGHER EDUCATION	302
Сагинбаева Д.С. ПРИНЦИПЫ СОЗДАНИЯ УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ УЗКОГО ЧТЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ	307
Sarsenbek G.O. THE EFFECTIVENESS OF E-TOOLS TO IMPROVE SELF-LEARNING OF THE ENGLISH LANGUAGE	310
Смаилова А.Ж. ЧИТАТЕЛЬСКАЯ ГРАМОТНОСТЬ В РАМКАХ ОБНОВЛЁННОГО СОДЕРЖАНИЯ	313
Tasbolatov O.T., Saurbayev R.Zh. WAYS OF TRANSMITTING VERBAL AGGRESSION IN MULTI-SYSTEM LANGUAGES IN POLITICAL DISCOURSE (ON THE EXAMPLE OF PRE-ELECTION DEBATES)	316
Turgunbayeva A.T. ARTIFICIAL INTELLIGENCE INFLUENCE ON ENGLISH TEACHING	320
Urasheva A.N., Utemgaliyeva N.A. MOBILE ASSISTED LANGUAGE LEARNING: CHARACTERISTICS, PEDAGOGICAL SHIFTS, AND RESEARCH INSIGHTS	323
Чалимбаева А.Д. DIRECTIONS OF HIGHER EDUCATION MODERNIZATION DEVELOPMENT IN KAZAKHSTAN	327
Шидердинова К.Б. ТЕХНОЛОГИИ АНАЛИЗА И РАСПОЗНОВАНИЯ РЕЧИ: КАК СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПОМОГАЮТ УЛУЧШАТЬ ПРОИЗНОШЕНИЕ И ГОВОРЕНИЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	331
Байманова Л.С., Шаймерденова Н.Ж. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В КОНТЕКСТЕ ПОЛИЯЗЫЧИЯ КАЗАХСТАНА	334
Эверстова Д.А., Горохова А.И. ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ШКОЛЕ С ПОМОЩЬЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ОНЛАЙН-СЕРВИСА QUIZLET	340

As for viewing experience, Disney cartoon that uses Kazakh becomes more approachable and closer to the audience that speaks the language. This makes a good first impression and highlights attending to the needs of a varied audience. Language's ability to convey cultural elements can also enhance the movie's overall mood and add to its intrigue.

Therefore, the appropriate language selection is crucial for respecting the audience and adhering to cultural norms. Disney's use of the Kazakh language in his productions can facilitate a more meaningful and intense viewing experience by allowing viewers to engage more deeply with fictional characters.

Having analyzed most of translated Disney cartoons into Kazakh language, we found out that most of them were dubbed. For instance, "Lady and the Tramp", "Spies", "Pixies", "Up", "Onward", "Ralf breaks the internet", "Wreck it Ralph", "The Incredibles", "The Incredibles 2", "The good dinosaur", "Moana", "Puss in Boots, the last wish". Subsequently, the overall impression of viewing for the Kazakh-speaking audience becomes more positive and intense. The viewer can more easily identify with the characters and empathize with their adventures, as the language becomes a bridge between the Disney world and Kazakh culture. This enhances the perception of a movie or cartoon, making it more meaningful and memorable for the audience.

In conclusion, dubbing of Disney cartoons into Kazakh language is a significant step in expanding access to cultural heritage and a variety of entertainment content for the Kazakh audience. The transfer of magic and fascinating stories into the native language not only contributes to the preservation and promotion of cultural values, but also creates a unique experience for viewers. Dubbing, conducted with respect to linguistic peculiarities and cultural context, opens up new horizons for understanding and perception of the world animation history. This creative process promotes cultural exchange, enriching cartoons and making them closer to the audience's heart, deepening the connection between the audience and the world art of animation.

References

1. Chaume, F. Audiovisual Translation: Dubbing, Manchester: St Jerome, 2012, p.98
2. Beauchamp, G. The Disney Studio Story. Burbank: Walt Disney Productions, 2005, p.65
3. Gambier, Y. The Position of Audiovisual Translation Studies. In Y. Gambier & L. van Doorslaer (Eds.), The Routledge Handbook of Translation Studies, 2013, pp. 45-59. Routledge.
4. Perez-Gonzalez, L. Audiovisual Translation: Theories, methods, issues, London & New York: Routledge, 2014, p.124
5. Pym, A. The moving text: Localization, translation, and distribution. John Benjamins Publishing, 2004, p.43
6. Pym, A. Translation research terms: A tentative glossary for moments of perplexity and dispute. Translation Studies, 3 (1),2010, p. 35-45.
7. Skol'ko stoit dublyazh mul'tfil'mov Disney na kazaxskij yazy'k [How much does the dubbing of Disney cartoons into Kazakh cost] [Electronic resource]
URL:https://baigenews.kz/skolko_stoit_dublyazh_multfilmov_disney_na_kazakhskiy_yazyk_74789/ (Date of the application: 08.11.2023)

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОТАББРЕВИАТУРНЫХ ОБРАЗОВАНИЙ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКИХ ЯЗЫКАХ

А.А.Омарова

С.А.Султанбекова

ЕНУ им. Л. Н. Гумилева

Аннотация: Отаббревиатурные образования в языке стали одним из самых продуктивных способов словообразования как в русском так и в английском языке, которые служат производящей основой с установкой на благозвучие и компрессивную функцию. В данной статье рассматриваются семантические особенности отаббревиатурного словообразования наиболее продуктивные словообразовательные типы, степень словообразовательной активности различных структурных типов аббревиатур.

Ключевые слова: отаббревиатуры, семантика, словообразование, лексикализация, языковая игра.

Аннотация: Тілдегі отаббревиатуралдың орыс және ағылшын тілдерінде сөзжасамның ең өнімді әдістерінің біріне айналды, олар эвфония мен компрессивті функцияны орната отырып, өндіріс негізі ретінде қызмет етеді.

Бұл мақалада отаббревиатуралық сөзжасамның семантикалық ерекшеліктері, ең өнімді сөзжасам түрлері, аббревиатуралардың әртүрлі құрылымдық түрлерінің сөзжасамдық белсенділік дәрежесі қарастырылады.

Түйінді сөздер: *отаббревиатуралар, семантика, сөзжасам, лексикализация, тілдік ойын.*

Abstract: *The abbreviational word - form in the language have become one of the most productive ways of word formation both in Russian and in English, which serve as a derivative base with the attitude to euphony and compression function. In this paper the semantic features of abbreviation word formation, the most productive word-forming types, the degree of word-forming activity of different structural types of abbreviations are considered.*

Key words: *abbreviations, semantics, word formation, lexicalization, language game.*

В современном мире внимание ученых лингвистов все больше привлекают аббревиации и аббревиатурные производные, интеграционные процессы происходящие вокруг оказывают большое влияние на продуктивные возможности языка, и как отмечают лингвисты в данном случае аббревиатурные производные способствуют делать речь более экономной и экспрессивной. Некогда имевшее место отрицание аббревиатур как представляющих опасность засорения языка разного рода сокращениями, в том числе и иностранного происхождения сменилось стремлением проникнуть в глубину процесса и установления объективных закономерностей не только аббревиации, но и отаббревиатурных образований в языке. Для наименования слов, образованных от аббревиатур в лингвистической науке стали использовать термин «отаббревиатурные производные», хотя наряду с этим термином используются также и другие, в данной статье мы ставим целью рассмотреть семантические особенности отаббревиатурных образований в русском и английском языках.

В своих трудах, например, занимавшийся исследованиями в области сокращений русского языка Д.И.Алексеев изучал историю аббревиации начиная со времен славянской письменности, и не ограничиваясь изучением происхождения аббревиатур, ученый также обращает внимание на словообразовательные возможности аббревиатур, т.е., на отаббревиатурные образования [1]. Изучив спарвочную литературу, труды ряда ученых-лингвистов приходим к выводу, что аббревиация представляет собой продуктивный способ словообразования в языке, направленный на создание более коротких по сравнению с исходными структурами синонимичных им номинаций [1, 2, 3, 4, 5, 6, 7]. В данном процессе из знаменательного слова или номинативного словосочетания путем опущения некоторых элементов получаем новую единицу, которая структурно отличается от исходной, при этом сохраняя определенную семантическую связь с исходным элементом.

В связи с возрастающим количеством не только самих аббревиатур, но и отаббревиатурных образований в языке, перед учеными лингвистами встает задача комплексного их изучения с учетом семантических особенностей, а также и структурирования аббревиатурной лексики, в том числе и отаббревиатурных образований.

Как показывают исследования аббревиационная система языка постоянно развивается, обогащается, расширяется, наряду с другими факторами, происходящими в данной системе отаббревиатурные образования также занимают определенное место, а исследование структурно-семантических особенностей их становятся объектом пристального изучения [3, 6, 7, 8].

Как показывают исследования ученых в области отаббревиатурных образований, количество их зависит от частотности и употребительности самой аббревиатуры, ее активности в языке, а также привлекательности с точки зрения словообразования. Отаббревиатурные образования происходят в соответствии с внутренними законами языка, и как следствие результатом этого процесса могут быть такие части речи, как имена существительные, так и глаголы, наречия и прилагательные. При этом хотелось бы отметить, что роль производящих основ могут выполнять также и слова иностранного происхождения, что объясняется политическими, социальными и экономическими изменениями, происходящими в современном обществе, взаимодействием культур и расширением информационного поля. Глобальная сеть стала местом появления не только аббревиатур (*н-р, TQ, ASAP, 2GT, 4W&H*), которая активно используются не только англоговорящими, но также и русскоязычным населением.

При рассмотрении принципа отаббревиатурных образований можно понять, что в их употребление способствует экономии времени, речевых усилий, а также сконцентрировать информацию с помощью компрессии языковых средств, обогащения восприятия содержательной стороны слова, при этом повышая коммуникативную функцию языка.

Отаббревиатурные образования как экспрессивные средства речи могут также проявить себя в качестве элементов языковой игры, которая привнося в речь новое, создает новый облик лексемы, наполненный новых окрасок. Сущность таких образований заключается в нарушении языковых и понятийных шаблонов, переименования лексемы, результатом которого являются разнообразные варианты интерпретации значения слова, которое может реализоваться в рамках фонетической, синтаксической, лексической, словообразовательной, семантической систем. Такие обыгрывания очень часто происходят от аббревиатур, например: *ВАГовод* (от аббревиатуры *ВАГ (VAG)*, что означает человека, который управляет автотранспортом немецкого производства), *ОМОНовцы*, *ГАИшники*, *ВУЗовские ПТУшники*, *СНГовский* и т.д. [1, 2, 3, 6, 7, 8].

В разговорной речи аббревиатурные производные в силу особенностей фонетической и грамматической систем также могут приобрести характер языковой игры, если приведем пример с английского языка, то можно подчеркнуть обыгрывание омофонии некоторых слов и фраз с одной стороны и названий букв и цифр, их написание с другой стороны. В случае с названием известной группы «U2» читается как «*You too*», сопоставление при этом создает полифонию значений, когда одновременно реализуются либо оба значения одной фразы, или же значения двух омонимичных фраз. исходя из того, что название группы выражается фразой «*You too*», то написание этого названия при помощи омофоничных словам этой фразы буквы и цифры можно рассматривать как процесс, близкий к отаббревиатурному образованию. такие фразы являются обыгрыванием, которое явно демонстрирует возможности отаббревиатурных образований.

В русском языке мы также наблюдаем ситуации омономии и языковой игры, в результате чего отаббревиатурные образования подразумевают новые понятия, которые иногда не совсем могут сопасть с понятиями омонимичных им слов, например, *SPАсение* – лечение с помощью *SPA-процедур*, *уСМИрять* – успокаивать с помощью *СМИ* [6, 7, 8].

В данной статье мы рассматриваем отаббревиатурные образования в русском и английском языках, обобщая научные публикации по проблемам аббревиатурного словообразования, выявляя механизмы, которые лежат в основе образования отаббревиатурных единиц.

В английском языке можно отметить также отаббревиатурные образования способом словоложения, например, *STOLport* *STOL* (*short take-off and landing*) + *port* (аэропорт для самолетов с коротким взлетом и посадкой); *MATS* (*Military Air Transport Service*) + *man* > *MATSmán* (военнослужащий авиационной транспортной службы). Также наблюдается использование отаббервиатов в процессе конверсии, аббревиатура *RAF* (*Royal Air Force*) по конверсии образует глагол *to raff* (подвергать атаке с воздуха) и прилагательное *very RAF* (характерный для представителей английских военно-воздушных сил) [6, 8,9].

Основными факторами отаббревиатурных образований по мнению большинства ученых-лингвистов являются как лингвистические, так и экстралингвистические:

- к лингвистическим факторам относятся такие как, завершение лексикализации аббревиатур, стирание внутренней формы, когда слово перестают воспринимать как сокращение, расхождение в значении между исходным развернутым наименованием и образованным обаббревиативом;

- экстралингвистические факторы характеризуются значимостью обозначаемого понятия в обществе и активным использованием отаббревиатива.

В данном случае также хочется отметить, что частота образования производных зависит от употребительности самой аббревиатуры, благозвучность, простота, сходство с обычным словом также способствует отаббревиатурным образованиям. Словообразовательной возможности и активности аббревиатур влияют их

словообразовательные гнезда, например, *ИТ -ИТшник, ИТ-технологии, ИТ-компания, SMSка, SMSуть, SMS-сообщение, SMS-рассылка*. Как мы видим из приведенных примеров, чем больше привлекательна исходная аббревиатура с точки зрения словообразования, тем больше отаббревиатурных образований. Здесь также хотелось бы обратить внимание на заимствованные аббревиатуры, которые также активно выступают в качестве производящих основ, (*PR-щик, CD-диск*) [3, 4, 6].

Исследование структуры отаббревиатурных образований английского языка показывают новые тенденции в аффиксальном и суффиксальном словообразовании. Аббревиатуры активно используются в словообразовании при аффиксации: *RAF (Royal Air Force) – Rafer, ex-Rafer; UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) – Unescan (related to UNESCO) AWOL (absent without official leave) – Awolism*.

Рост заимствованных аббревиатур с элементами английской словообразовательной системы достаточно часто наблюдается в русском языке и даже многие из них являются устоявшимися, например, *PIN-код, IQ-тест, WWW-страница*. Что касается семантики и синтаксиса, такие отаббревиатурные образования соответствуют нормам русского языка, поскольку обладают всеми грамматическими категориями (род, падеж, лицо число).

Классификация отаббревиатурных образований показывает, что сейчас очень активно используют отаббревиатурные образования, относящиеся к существительным: *ЖК-монитор, IP-телефония*, прилагательные, наречия и глаголы составляют малую часть, (*пиарить, СМСить, ИТшный, ВАКовский, послевузовский, отпиаренный* и т.д.). При этом некоторыми лингвистами отмечается, что преобладание отаббревиатурных образований в форме существительного и небольшое количество других частей речи объясняется необходимостью применения при их создании приемов языковой игры и что некоторые части речи отаббревиатурных образований являются окказиальными (например: *пропиариться, уСМИрать* и т.д.) [6, 7, 8].

Классификация отаббревиатурных образований по использованию в языке позволяет делать выводы, что они носят характер специализации, возникая в языке благодаря их профессиональной востребованности. Таким образом, отаббревиатурные образования, которые чаще всего употребляются в той или иной сфере с целью упрощения и ускорения процесса профессиональной деятельности начинают в дальнейшем фигурировать в социальных сетях, становясь достоянием общественности. Что касается классификации отаббревиатурных образований по использованию в языке по правилам орфографии, то нужно отметить тот факт, что отаббревиатам характерна неустойчивая орфография:

- основу можно писать прописными или строчными буквами- *СТЭМовец/стэмовец*;
- инициалами слов или транскрипцией- *МЧСовец/эмчезовец*;
- через дефис- *ОРТ-шный*;
- слитно или раздельно- *миниГЭС /мини-ГЭС*.

Классификация отаббревиатурных образований по принадлежности языку показывает, что образование аббревиатур от английских сокращений в русском языке является более продуктивным по сравнению с образованием от сокращений на русском языке, например, *QR-код, SIM-карта, VIP-кабина* и т.д. такого рода отаббревиаты все чаще используются в языке, при этом в письменной речи можно встретить варианты написания как в латинице основы и кириллице производное, так же и полностью на кириллице (*SIM-карта, СИМ-карта, симка*). Наибольшая продуктивность англоязычных аббревиатур объясняется как мы уже указывали выше развитием интереса к самому языку, расширением коммуникативных границ, развитием международных связей [6, 7, 8, 9, 10].

Согласно исследованиям лингвистов также отаббревиатурные образования классифицируются по типу словообразования, при этом следует отметить, что структурная классификация их очень обширная и разнообразная:

- основа – существительное (*CAD-приложение, PIN-code*);
- основа – цифра (*IMAP4, МПА3*);

- существительное-основа (*Table PSP, Инструмент-ОП*);
- цифра-основа (*3CCD, 4ВД*);
- префикс-основа (*mini pc, микроЭВМ*);
- основа-основа (*СУ ДП, DVD-ROM*);
- усечение (*КоАП, VoIP*);
- добавление другой аббревиатуры и цифры (*SDS-3-PC, B2B-проект*).

Как мы видим из приведенных примеров, встречаются различные комбинации отаббревиатурных образований с именами существительными, префиксами, цифрами, в том числе и с другими аббревиатурами. Такое обширное структурное разнообразие можно рассматривать как результат постепенного укрепления отаббревиатурных образований как одного из способов словообразования, которые проявляются практически во всех сферах нашей жизнедеятельности. Отаббревиатурные образования встречаются во многих жанрах как уже было отмечено, здесь можно отметить и официальное делопроизводство, корреспонденцию, и конечно же социальные сети, через которые в наши дни отаббревиатурные образования находят свое широкое применение. Если на официальном уровне используются традиционные отаббревиатуры, то в социальных сетях можно встретить различного рода отаббревиатурные образования. В состав отаббревиатурных образований, используемых широкой массой пользователей социальных сетей также могут входить различные цифры, которые стали заменять целые слова, так например такие отаббревиатуры, как *F2F* (*friend-to-friend*), *IB4J* (*Instant BASIC for Java*) в последнее время не вызывают вопросов среди определенного круга коммуникантов. Отаббревиатурные образования являются следствием того, что люди порой даже не зная расширокки некоторых аббревиатур склонны образовывать от них новые слова, например, только от одной аббревиатуры *IP* образовано достаточное большое количество новых отаббревиатур: *IP-маршрутизатор, IP-конвертер, IP Office, IP-пакет, IPv4, IPv6, VoIP, IP-адрес, IPX, IPSec, IpServiceName, IpServiceProc, IP-TV, IP-VPN, IP-T* [5, 7, 8, 9,11,12].

Как мы уже отметили выше, чем более употребительна аббревиатура, тем чаще она используется в словообразовании, так например с основой *SMS* можно наблюдать достаточно большое количество слов, которые плотно вошли в язык и никто уже и не догадывается, что это результат отаббревиатурных образований: *SMS-зависимость, SMS-рассылка, SMS-сообщение, SMS-запрос, SMS-распоряжение, SMS-трейдинг, SMS-анкетирование, SMS-уведомление, SMS-менеджер* и т.д. Как показывает нам проведенный анализ отаббревиатурных образований, наибольшей продуктивностью обладают именно те аббревиатуры, которые прижились в языке и не требуют расширокки такие как *TB-программы, Веб-сайты, СМС-сообщения* и т.п. [9,11,12, 13].

В современном мире рост количества информации в разных сферах, и вместе с этим стремление к сокращению времени на освоение этой информации породили необходимость массового использования отаббревиатурных образований, которые очень удачно сочетают в себе экономию и точность передачи мыслей. Таким образом, отаббревиатурные образования сложный процесс, который способствует созданию новой единицы номинации, имеющей неразрывную связь с мотивирующей основой. Появление глобальной сети Интернет повлекло за собой появление новых видов общения в социальных сетях, отаббревиатурные образования очень сильно распространены в силу своего удобства употребления краткости и экспрессивности. Если отаббревиатурные образования раньше были понятны только специалистам определенной профессии, то с развитием новых технологий сейчас она доступна практически всем пользователям глобальной сети, поскольку становятся частью повседневной жизни.

Проведенный нами обзор научной и справочной литературы в области отаббревиатурных образований показал, что словообразовательные возможности аббревиатур достаточно большие и они востребованы в силу развития новых информационных технологий и как следствие расширения международных связей. Что касается использования отаббревиатурных образований, то следует отметить, что чем более обиходна аббревиатура, тем больше производными возможностями она и обладает.

Рассмотрев классификацию отаббревиатурных образований, нами было выявлено что они могут состоять из русских основ (*ЖК-дисплей*) так и быть англоязычными (*IT-Research*). также можно выделить группу отаббревиатурных образований, где первая часть образована от английских аббревиатур и пишется латиницей, а вторая часть русскими буквами (*PDF-файл*). Структурная составляющая отаббревиатурных образований позволяет делать выводы, что есть различные типы словообразования: добавление имени существительного (*CAD-приложение*) / цифры (*MPEG-2*) / префикса (*микроЭВМ*) / другой аббревиатуры (*VoIP*) / аббревиатуры и цифры (*DP100FM*) [3, 5, 7, 8, 9,11,12,13].

Если рассматривать отаббревиатурные образования с точки зрения орфографии, то можно увидеть, что они могут писаться слитно (*ITRsearch*), через дефис (*IT-Rsearch*), раздельно (*API Adapter*), а также можно увидеть различные вариации строчных и прописных букв (*DVD-файл*, *IBM-PS*).

В повседневной жизни мы встречаем большое количество отаббревиатурных образований, и несмотря на то, что они представляют собой целые фразы, а порой и даже целые предложения они проникли в язык настолько глубоко что многие из них не требуют расшифровки для понимания. Стилистический диапазон отаббревиатурных образований намного шире, чем у самих аббревиатур, также следует отметить, что аббревиатурам характерен книжный стиль, отаббревиатурные образования отличаются тем, что часто носят эмоционально-экспрессивную окраску выполняя экспрессивно-стилистическую и номинативную функцию. Стилистическую окрашенность отаббревиатурные образования приобретают за счет словообразовательных средств, поскольку аббревиатурная основа не имеет оценочных сем в значении, словообразовательный формант не только показывает ее оценочную сторону, но и переводит производное в сферу разговорного стиля, при этом можно наблюдать проникновение отаббревиатурных образований и в другие стили.

В заключении можно делать выводы, что отаббревиатурные образования расширяют существующие представления о словарном составе русского и английского языков, о словообразовательных и семантических явлениях и процессах в обоих языках, о стилистической дифференциации в них.

Список использованных источников

1. Кудрявцева, Л.А. Обратный деривационный словарь русских новообразований / Л.А. Кудрявцева. – К.: ИСДО, 1993. – 156 с.
2. Новичков, Н.Н. Словарь современных русских сокращений и аббревиатур / Н.Н. Новичков. – М.: Инфоглоб, 1995. – 298 с.
3. Аламайрех, Е.Ю. Некоторые уточнения определения понятия «аббревиация» / Е.Ю. Аламайрех // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2016. – № 4. – С. 224– 231.
4. Алексеев Д.И. Из истории русской аббревиации (графические сокращения X–XVII веков) Вопросы диалектологии и истории русского языка. – Куйбышев, 1970. – С. 72–73.
5. Бабарыкин В.С. К вопросу об аббревиатурах в современном американском варианте английского языка. В. С. Бабарыкин, К. М. Денисов // Вопросы лингвистики и преподавания иностранных языков. – Ч. 1. – Курск, 1996. – С. 187–188.
6. Лашкевич О.М. Тенденции словообразования в современном английском языке. О.М. Лашкевич // Вестник УдмГУ. – 2007. №5-1. – С. 45–52
7. Сафонова Н.Н. Лексемы отаббревиатурного происхождения в современном русском языке. Н.Н. Сафонова // Аналитика культурологии. – 2011. – №21. – С. 178–182.
8. Апалько, И.Ю. Продуктивность аббревиации в терминопроизводстве предметной области «Защита информации» / И.Ю. Апалько // Вестник ЧелГУ. –2008. – №36. – С. 9–12.
9. Каледина А.В., Ларичева Н.В. Становление и развитие аббревиатурного способа словообразования. Альманах современной науки и образования.-Тамбов, 2009. №8 (27) в 2-х с. Ч.II. С. 90-92
10. Арутюнова, Н.Д. К проблеме функциональных типов лексического значения / Н. Д. Арутюнова // Аспекты семантических исследований : сб. научн. тр. – М. : Наука, 1980. – С. 156–249.
11. Бирюкова, Е.А. Функционирование аббревиатур в современной речи: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Е.А. Бирюкова. – М., 2007. – 309 с.
12. Лялюк А.А. Аббревиационно-ономасиологическое поле «строения». Дис.к.ф.н. Донецк. 2020. -С. 205.
13. Лашкевич О.М. Тенденции словообразования в современном английском языке. О.М. Лашкевич // Вестник УдмГУ. – 2007. №5-1. – С. 45–52